

ных языков, причем не только языков соседей, но и языки народов, находящихся далеко за пределами Италии. В последние два столетия и до настоящего времени огромной экспансией обладает английский язык. В результате развития и эволюционных исторических процессов культура, наука, быт, язык не только претерпевали внутренние изменения в связи с появлением новых открытий, явлений и предметов, но и впитывали в себя все то, что приходило на итальянскую землю от иностранцев независимо от того было ли это влияние добровольным или насильственным. Итальянский язык, несмотря на огромное количество заимствованных слов, остается одним из красивейших языков мира, благодаря тому, что даже иностранные слова итальянцы перестраивают на свой неповторимый лад и при произношении мы не замечаем и даже не догадываемся об их истоках.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Дулина Н.О. История итальянского языка / Н.О. Дулина. – Минск: МГЛУ, 2004. – 195 с.
2. Онлайн словарь Glosbe 2021. – URL: <https://ru.glosbe.com> (дата обращения 26.02.2021).
3. Affresco della lingua italiana 2021. – URL: <http://www.affrescodellalinguaitaliana.com> (дата обращения 28.02.2021).
4. Bausani A. Le lingue islamiche: interazioni e acculturazioni, in Il mondo islamico tra interazione e acculturazione / A. Bausani. – Roma, Istituto di studi islamici, 1981. – P. 124–132.
5. Cambridge University Press 2020. – URL: <https://www.cambridge.org> (дата обращения 01.03.2021).
6. Colonia A. Greco antico, neogreco e italiano. Dizionario dei prestiti e dei parallelismi / A. Colonia, M. Perri. – Bologna: Zanichelli editore s.p.a., 2008. – P. 84–315.
7. Dramesino M.G. Il verismo in Spagna tra “lingua vera” e “vera finzione” / M.G. Dramesino. – Catania: Fondazione Verga, 1996. – T.2. – P. 97–117.
8. Houp T.E. Lexical Borrowing in the Romance Languages. A Critical Study of Italianisms in French and Gallicisms in Italian from 1100 to 1900 / T.E. Houp. – New-York, N.Y. University Press, 1971. – T.2. – P. 348–384.
9. Klajn I. Influssi inglesi nella lingua italiana / I. Klajn. – Firenze: Olschki, 1972. – P. 389–396.
10. Pitre G. Grammatica siciliana del dialetto e delle parlate / G. Pitre, G. Ruffino. – Palermo: Flaccovio, 1995. – 63 p.
11. Pizzoli L. Italiano e arabo, in La lingua nella storia d’Italia / L. Pizzoli. – Roma: Società Dante Alighieri, 2001. – P. 635–642.
12. Seriani L. La lingua nella storia d’Italia / L. Seriani. – Roma: Società Dante Alighieri, 2001. – P. 314–316.

#### ЭКЗОТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В АНГЛИЙСКИХ ТРЕВЕЛ-БЛОГАХ

*Серебренникова Т.Г.  
Агеева А.В.*

*Данная статья посвящена изучению вопросов использования французской экзотической лексики, встречающейся в блогах о путешествиях (тревел-блогах), которые ведутся на английском языке. В статье будет применен морфологиче-*

ский, словообразовательный разбор используемых экзотизмов и изучена проблема функционирования иноязычных вкраплений.

**Ключевые слова:** экзотическая лексика, экзотизм, тревел-блог, словообразование, морфология слов, культуроним, иноязычное вкрапление.

*This article is devoted to the study of the use of exotic French vocabulary found in travel blogs, which are performed in English. The article uses φ morphological and derivational analysis of the used exotisms and studies the problem of foreign inclusions functioning.*

**Keywords:** exotic vocabulary, exotism, travel blog, derivation, word morphology, culturonym, foreign inclusion.

Благодаря тому, что в современном мире границы между государствами стираются, появляется единое мировое пространство, позволяющее людям со всех сторон света путешествовать и осваивать новые места. Во время поездок путешественники общаются с представителями других национальностей, тем самым пополняя словарный запас новыми лексическими заимствованиями, среди которых важную роль играют экзотические слова или экзотизмы [4].

Согласно Большому толковому словарю С.А. Кузнецова [3] под экзотизмом понимается «Иноязычное слово или выражение, обозначающее незнакомую вещь или понятие, свойственные материальной и духовной культуре другого народа». В своей статье Е.В. Маринова [4] дает несколько иное толкование понятия экзотизма «Экзотическая лексика, или экзотизмы, – это слова иноязычного происхождения, обозначающие реалии «чужой» культуры». Существует еще одно определение этого термина: «Экзотическая (от греч. *exotikos* – чуждый, иноземный) лексика – слова и выражения, заимствованные из других, часто малоизвестных, языков и употребляемые для придания речи особого (местного) колорита» [2]. Таким образом, анализируя вышеперечисленные определения, можно сказать, что экзотизмы – это слова, используемые в ежедневной лексике, которые отражают жизнь и быт людей других национальностей, их культуру, обычаи и традиции.

В процессе работы по изучению французской экзотической лексики мы использовали материалы всемирной сети Интернет. Материалами для данного исследования послужили лексические единицы, найденные в видеоблогах, посвященных путешествиям, то есть в тревел-блогах.

В рамках нашего исследования мы изучили 22 блога, посвященных путешествиям по разным уголкам Франции и другим франкоговорящим странам. Повествование велось преимущественно на английском языке с использованием французских экзотизмов, которые отражали те или иные особенности регионов и их культурные реалии. На основе анализа 100 выявленных нами лексических единиц, которые можно отнести к классу экзотической лексики, мы можем констатировать, что большая часть из них обладает конкретным значением, номинируя предметы и явления объективной реальности. Сравнительно небольшое количество экзотизмов относится к классу культуронимов – это «общее понятие

для языковых единиц, закрепленных за элементами различных культур, а также слово или понятие, обозначающее специфичный предмет или явление в какой-либо культуре» [1]. Таким образом, можно сделать вывод, что культуроним – это наименование культурных реалий какого-либо народа.

Тематически мы можем классифицировать экзотизмы следующим образом:

1. **Гастрономическая** лексика, включающая в себя номинации блюд местной кухни (*steak tartare* – рубленый бифштекс {конина} с горчичным соусом, *coq au vin* – петух в вине, *bahn mi* – сэндвич из французского багета и вьетнамского мяса), наименования спиртных напитков (*pastis* ‘пастис’ – анисовый ликёр (аперитив), *sortilège* – вид ликёра в Квебеке), наименования французских сыров (*cantal* – сорт сыра, распространённый в Оверни, *pont-l'évêque* – название города и сорт сыра), наименования фруктов (*pinot noir* – сорт бургундского винограда, *lychée* – личи – экзотический китайский фрукт), названия приемов пищи (*brunch* – поздний завтрак, *pique-nique* – пикник), названия десертов (*galette* – блин из гречихи или кукурузы, *macaron* – миндальное печенье), разное (*ormeau* – морское ушко, моллюск, *chanterelle* – лисичка (гриб)).

2. **Урбанонимические** единицы (урбанонимика – наука, изучающая имена собственные объектов городской инфраструктуры) можно разделить на две большие группы: имена нарицательные (*poterie* – горшечная мастерская, торговля гончарными изделиями, *cloître* – монастырь, *bains des pâquis* – купальни) и имена собственные, включающие названия агронимов (*Halle* – центральный рынок в Париже, *Pie* – площадь Сороки), названия годонимов (*Estrapade* – упомянуто на вывеске, название улицы, *Maroquin* – указатель (название улицы), названия хоронимов (*Marais* – квартал в Париже «болото»), *Banquise* – название кафе).

3. Наименования **природных и климатических явлений** (*blizzard* – метель, пурга, *avalanche* – лавина; обвал).

4. Наименования **бытовых предметов** (*tapisserie* – настенный ковёр; gobелен, *horloge* – стенные часы; башенные часы).

5. Наименования лиц по **профессии / роду деятельности** (*coureur* – охотник, *connoisseur* – знаток).

6. **Прочее** (*panache* – щегольство, блеск, рисовка, *amadou* – музыкальная группа, *schisme* – раскол, раздвоение).

Проанализировав приведенную выше диаграмму, мы пришли к выводу, что большинство слов (37%), использованных путешественниками в тревэл-блогах, относится к теме «Еда» и предметам, связанным с продуктами и напитками. За сферой кулинарии следуют слова на тему «Город и архитектура» (27%). Сюда входят: архитектурные стили, общественные учреждения, отдельные районы и эргонимы – собственные наименования улиц и других объектов городской инфраструктуры. На третьем месте по популярности употребления слов в тревэл-блогах идут «Люди и их профессии» (14%), описывающие людей, их характер, внешность или род деятельности. Четвертую строчку в рейтинге самых частотных экзотизмов в тревэл-блогах занимает большая группа слов (13%), включающая в себя: яркие существительные, связанные с различными сферами жизни и прилагательные, описывающие городские пейзажи и архитектуру зданий. Замыкают

наш список слова по двум категориям с разницей в один процент – «Предметы и одежда» (5%) и «Погода и география» (4%).

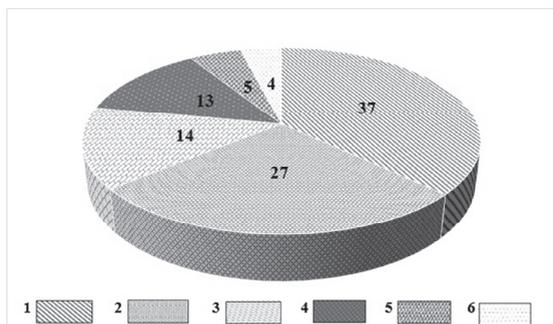


Рис. 1. Процентное соотношение лексико-тематических групп экзотизмов

Штриховкой обозначено: 1 – еда; 2 – город и архитектура; 3 – люди и профессии;  
4 – прочее; 5 – одежда и предметы; 6 – погода и география;  
цифры обозначают процент встречаемости

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Кабакчи В.В. Основы англоязычной межкультурной коммуникации / В.В.Кабачкин. – СПб.: РГПУ им. А.И.Герцена, 1998. – 232 с.
2. Ким О.М. Современный русский язык / О.М. Ким. – Ташкент: Укитувчи, 1992. – 240 с.
3. Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка / С.А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 1998. – 1534 с.
4. Маринова Е.В. Экзотическая лексика как лингвистический феномен / Е.В. Маринова // Вестник ННГУ. – 2003. – № 1. – С. 138–142.

### СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ИСПАНСКОГО СЛЕНГА В ИСПАНОЯЗЫЧНЫХ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ

*Хасанова А.И.  
Исмаилова А.Р.*

*Данная статья посвящена лексическому и семантическому анализу испанского молодежного сленга и выявлению его особенностей в испаноязычных социальных сетях. В статье описана история зарождения сленга в Испании и продемонстрированы основные источники и механизмы пополнения сленговых единиц. В тексте продемонстрировано лингвистическое явление спанглиш.*

**Ключевые слова:** термин, социальная сеть, молодежный сленг, глобализация, заимствование, семантика, Спанглиш.